

Gal

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῆ ἄνθρωπος ἔν τιτι παραπτώματι,
Ndugu hata-kama pia atanaswa mtu katika jambo-lolote kosa
[G0080](#) [G1437](#) [G2532](#) [G4301](#) [G0444](#) [G1722](#) [G5100](#) [G3900](#)
- ὕμεῖς, οἱ πνευματικοί, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος,
ninyi -wa wa-rohoni mrudisheni -huyo kama-huyo katika roho ya-upole
[G4771](#) [G3588](#) [G4152](#) [G2675](#) [G3588](#) [G5108](#) [G1722](#) [G4151](#) [G4240](#)
- σκοπῶν σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς.
ukijiangalia mwenyewe usi pia wewe ujaribiwe
[G4648](#) [G4572](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3985](#)

Ndugu zangu, ikiwa mtu ameghafilika akatenda dhambi, basi ninyi mlio wa rohani, mrejesheni upya mtu huyo kwa roho ya upole. Lakini jihadharini, ili ninyi wenyewe msije mkajaribiwa.

- 2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον
Ninyi-kwa-ninyi -za mizigo bebeeni na hivyo mtatimiza -ile sheria
[G0240](#) [G3588](#) [G0922](#) [G0941](#) [G2532](#) [G3779](#) [G0378](#) [G3588](#) [G3551](#)
- τοῦ Χριστοῦ.
ya Kristo
[G3588](#) [G5547](#)

Chukulianeni mizigo ninyi kwa ninyi, nanyi kwa njia hii mtatimiza sheria ya Kristo.

- 3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὦν, φρεναπατᾶ ἑαυτόν.
kama basi anadhani mtu kuwa kitu si-kitu akiwa anajidanganya mwenyewe
[G1487](#) [G1063](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3367](#) [G1510](#) [G5422](#) [G1438](#)

Kama mtu yeyote akijiona kuwa yeye ni bora na kumbe sivyo, basi mtu huyo anajidanganya mwenyewe.

- 4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτόν
-ilo basi tendo lake na-ajaribu kila-mmoja na ndipo kwake yeye-mwenyewe
[G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G1438](#) [G1381](#) [G1538](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1519](#) [G1438](#)
- μόνον, τὸ καύχημα ἔξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
tu -ilo kujisifu atakuwa-nalo na si kwa -huyo mwingine
[G3441](#) [G3588](#) [G2745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2087](#)

Lakini kila mtu na aipime kazi yake mwenyewe, ndipo aweze kujisifu, bila kujilinganisha na mtu mwingine.

- 5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
kila-mmoja basi -ilo lake mzigo atabeba
[G1538](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5413](#) [G0941](#)

Kwa maana, kila mtu atauchukua mzigo wake mwenyewe.

- 6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν
Na-ashirikiane basi -yule anayefundishwa -ilo neno na-yule anayemfundisha katika
[G2841](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2727](#) [G1722](#)
- πᾶσιν ἀγαθοῖς.
yote mema
[G3956](#) [G0018](#)

Basi, yeye afundishwaye katika neno na amshirikishe mwalimu wake mema yote.

- 7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὁ γὰρ ἐὰν σπείρη
Msi danganyike Mungu ha dhihakwi -lile basi apandacho atapanda
[G3361](#) [G4105](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3456](#) [G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G4687](#)

ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει.
mtu hilo pia atavuna
[G0444](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2325](#)

Msidanganyike, Mungu hadhihakwi. Kwa kuwa kile apandacho mtu ndicho atakachovuna.

- 8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς
kwa-sababu -yule apandaye kwa -wa mwili wake kutoka -wa mwili
[G3754](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1438](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#)
- θερίσει φθορὰν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος
atavuna uharibifu -yule basi apandaye kwa -ule Roho kutoka -wa Roho
[G2325](#) [G5356](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#)
- θερίσει ζῶν αἰώνιον.
atavuna uzima wa-milele
[G2325](#) [G2222](#) [G0166](#)

Apandaye kwa mwili, katika mwili wake atavuna uharibifu, lakini yeye apandaye katika Roho, katika Roho atavuna uzima wa milele.

- 9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐγκαῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν
-ilo basi jema tukifanya tusi choke kwa-wakati basi wake tutavuna
[G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3361](#) [G1573](#) [G2540](#) [G1063](#) [G2398](#) [G2325](#)
- μὴ ἐκλυόμενοι.
tusi zirai
[G3361](#) [G1590](#)

Hivyo, tusichoke katika kutenda mema, kwa kuwa tutavuna kwa wakati wake tusipokata tamaa.

- 10 ἼΑρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντα,
Basi basi kadiri wakati tunavyo na-tufanye -ilo jema kwa wote
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G2540](#) [G2192](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3956](#)
- μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
hasa basi kwa -wa wa-nyumba ya imani
[G3122](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3609](#) [G3588](#) [G4102](#)

Kwa hiyo, kadiri tupatavyo nafasi na tuwatendee watu wote mema, hasa wale wa jamaa ya waaminio.

- 11 ἼΔετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ.
Tazameni herufi-kubwa-kiasi-gani kwenu kwa-herufi niliandika kwa-mkono wangu mkono
[G3708](#) [G4080](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#)

Angalieni herufi kubwa nitumiazo ninapowaandikia kwa mkono wangu mwenyewe!

- 12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
Wote wanataka kuonekana-vizuri katika mwili hawa wanawashurutisha ninyi
[G3745](#) [G2309](#) [G2146](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G0315](#) [G4771](#)
- περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ διώκωνται.
kutahiriwa tu ili kwa msalaba wa Kristo Yesu wasi teswe
[G4059](#) [G3440](#) [G2443](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1377](#)

Wale wanaotaka kuonekana wazuri kwa mambo ya mwili wanataka wawalazimishe kutahiriwa. Sababu pekee ya kufanya hivyo ni kuepuka kuteswa kwa ajili ya msalaba wa Kristo.

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ θέλουσιν
wala basi -wale wanaotahiriwa wenyewe sheria hawaishiki bali wanataka
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3551](#) [G5442](#) [G0235](#) [G2309](#)

ὕμᾱς περιτέμεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσονται.
ninyi mtahiriwe ili katika -wa yenu mwili wajisifu
[G4771](#) [G4059](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5212](#) [G4561](#) [G2744](#)

Hata wale waliotahiriwa wenyewe hawaitii sheria, lakini wanataka ninyi mtahiriwe ili wapate kujivuna kwa habari ya miili yenu.

14 ἔμοι δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ
kwangu basi usi we kujisifu isipokuwa isipokuwa katika -ule msalaba
[G1473](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1096](#) [G2744](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4716](#)

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος
wa Bwana wetu Yesu Kristo ambao-kwake ambaye-kwake kwangu ulimwengu
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2889](#)

ἐσταύρωται, καὶ γὰρ κόσμῳ.
umesulubiwa mimi-pia kwa-ulimwengu
[G4717](#) [G2504](#) [G2889](#)

Mungu apishie mbali nisije nikajivunia kitu chochote isipokuwa msalaba wa Bwana wetu Yesu Kristo, ambaye kwa yeye ulimwengu umesulubiwa kwangu, nami nimesulubiwa kwa ulimwengu.

15 οὔτε γὰρ περιτομὴ τί ἐστίν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
wala basi kutahiriwa chochote ni wala kutokutahiriwa bali mpya kiumbe
[G3777](#) [G1063](#) [G4061](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3777](#) [G0203](#) [G0235](#) [G2537](#) [G2937](#)

Kwa maana katika Kristo Yesu, kutahiriwa au kutokutahiriwa si kitu, bali kule kuwa kiumbe kipya ni kila kitu!

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτοὺς, καὶ
na wote kwa-kipimo kipimo hiki watakaoenenda amani juu-yao wao na
[G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2583](#) [G3778](#) [G4748](#) [G1515](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
huruma na juu-ya -huyo Israeli wa Mungu
[G1656](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G2316](#)

Amani na rehma viwe na wote wanaofuata kanuni hii, na juu ya Israeli wa Mungu.

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ
Tangu-sasa baadaye taabu mimi mtu-yeyote asinimumbie mimi basi -za
[G3588](#) [G3064](#) [G2873](#) [G1473](#) [G3367](#) [G3930](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3588](#)

στίγματα τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
alama za Yesu katika -la mwili wangu ninazibeba
[G4742](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G0941](#)

Hatimaye, tangu sasa mtu yeyote asinitaabishe, kwa maana nachukua katika mwili wangu chapa zake Yesu.

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος
-Ile neema ya Bwana wetu Yesu Kristo pamoja-na -wa roho
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#)

ὕμῶν, ἀδελφοί. ἀμήν.
yenu ndugu Amina
[G4771](#) [G0080](#) [G0281](#)

Ndugu zangu, neema ya Bwana wetu Yesu Kristo iwe pamoja na roho zenu. Amen.